

# Gen

## Chapter 14

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1 וַיְהִי בַיּוֹם אֲמַרְפֶּל מֶלֶךְ-שֹׁנַר אַרְיוֹךְ מֶלֶךְ אֶלְסַר כְּדֹרְלֹאֶמֶר מֶלֶךְ עֵילָם וַתְּדַעַל  
H8413 H4428 H3540 H0495 H4428 H8152 H4428 H0569 H3117 H1961  
מֶלֶךְ גּוֹיִם:  
H4428

Bu arada &#350;inar Kral&#305; Amrafel, Ellasar Kral&#305; Aryok, Elam Kral&#305; Kedorlaomer ve Goyim Kral&#305; Tidal

2 עָשׂוּ מִלְחָמָה אֶת-בְּרַעַ מֶלֶךְ סֹדֶם וְאֶת-בִּרְשָׁע מֶלֶךְ עֶמֶרָה וְשִׁנְאָב מֶלֶךְ אַדְמָה  
H0126 H4428 H8134 H6017 H4428 H1306 H0854 H5467 H4428 H1298 H0854 H4421  
וְשִׁמְאֶכֶר מֶלֶךְ [צַבִּיִּים] (צַבּוּיִם) וּמֶלֶךְ בָּלַע הָיָא זָעַר:  
H6820 H1931 H4428 H6636 H6636 H4428 H8038

Sodom Kral&#305; Beraya, Gomora Kral&#305; Bir&#351;aya, Adma Kral&#305; &#350;inava, Sevoyim Kral&#305; &#350;emevere ve Bala -Soar- Kral&#305;na kar&#351; &#305; sava&#351; a&#231;t&#305;.

3 כָּל-אֵלֶּה חִבְּרוּ אֶל-עַמֶּק הַשְּׂדִיִּם הוּא יָם הַמֶּלַח:  
H4417 H3220 H1931 H7708 H6010 H0413 H2266 H0428 H3605

Bu son be&#351; kral bug&#252;n Lut G&#246;l&#252; olan Siddim Vadisinde g&#252;&#231;lerini birle&#351;tirmi&#351;ti.

4 שְׂתִים עֶשְׂרֵה שָׁנָה עָבְדוּ אֶת-כְּדֹרְלֹאֶמֶר וּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָרְדּוּ:  
H4775 H8141 H6240 H7969 H3540 H0853 H5647 H8141 H6240 H8147

Bu krallar on iki y&#305;l Kedorlaomerin egemenli&#287;i alt&#305;nda ya&#351;am&#305;&#351; on &#252;&#231;&#252;nc&#252; y&#305;l ona ba&#351;kald&#305;rm&#305;&#351;lard&#305;.

5 וּבְאַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה בָּא כְּדֹרְלֹאֶמֶר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיָּבֹאוּ אֶת-רָפָאִים  
H0853 H5221 H0854 H4428 H3540 H0935 H8141 H6240 H0702  
קִרְנִים בְּעֶשְׂתֵּת וְאֶת-הַיּוֹזִים בָּהֶם וְאֶת-הָאֵלִיִּם בְּשִׁנֹּה קִרְיָתִים:  
H7156 H7740 H0368 H0853 H1990 H2104 H0853 H6255

On d&#246;rd&#252;nc&#252; y&#305;l Kedorlaomerle onu destekleyen &#246;b&#252;r krallar gelip A&#351;terot-Karnayimde Refal&#305;lar&#305;, Hamda Zuzlular&#305;, &#350;ave-Kiryatayimde Emlileri, &#231;&#246;l kenar&#305;ndaki El-Parana kadar uzanan da&#287;l&#305;k Seir b&#246;lgesinde Horlular&#305; bozguna u&#287;ratt&#305;lar.

6 וְאֶת-הַחֲרִי בְּהִרְכָּם שַׁעִיר עֵד פֶּאֶרְזָאֵל אֲשֶׁר-עַל-הַמִּדְבָּר:  
H0364 H5704 H2022 H2752 H0853

7 וַיָּשְׁבוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־מִשְׁפָּטֵינוּ הוּא קָדֹשׁ וַיָּכֹן אֶת־כָּל־שָׂרָה הָעֹמֵלָקִי וְגַם

[H1571](#) [H6003](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5221](#) [H6946](#) [H1931](#) [H5880](#) [H0413](#) [H0935](#) [H7725](#)

אֶת־הָאֱמֹרִי הַיֹּשֵׁב תָּמַר בְּחֻצָּן

[H2688](#) [H3427](#) [H0567](#) [H0853](#)

Oradan geri d&#246;n&#252;p Eyn-Mi&#351;pata -Kade&#351;e- gittiler. Amaleklilerin b&#252;t&#252;n topraklar&#305;n&#305; alarak Haseson-Tamarda ya&#351;ayan Amorlular&#305; bozguna u&#287;ratt&#305;lar.

8 וַיָּצֵא מֶלֶךְ־סֹדֹם וּמֶלֶךְ־עִמֹרָה וּמֶלֶךְ־אֶדְמוֹה וּמֶלֶךְ־[צִבְיִים] (צִבְיִים) וּמֶלֶךְ־בֶּלַע

[H4428](#) [H6636](#) [H6636](#) [H4428](#) [H0126](#) [H4428](#) [H6017](#) [H4428](#) [H5467](#) [H4428](#) [H3318](#)

הוּא־זָעַר וַיַּעֲרֹכוּ אֹתָם מִלְחָמָה בְּעֵמֶק הַשָּׁדִים:

[H7708](#) [H6010](#) [H4421](#) [H0854](#) [H6820](#) [H1931](#)

Bunun &#252;zerine Sodom, Gomora, Adma, Sevoyim, Bala -Soar- krallar&#305; yola &#231;&#305;kt&#305;. Bu be&#351; kral d&#246;rt krala -Elam Kral&#305; Kedorlaomer, Goyim Kral&#305; Tidal, &#350;inar Kral&#305; Amrafel, Ellasar Kral&#305; Aryoka- kar&#351;&#305; Siddim Vadisinde sava&#351; d&#252;zenine girdiler.

9 אֵת כְּדָרְלַעְמֹר מֶלֶךְ־עֵילָם וְתִדְעָל מֶלֶךְ־גּוֹיִם וְאַמְרַפֶּל מֶלֶךְ־שֹׁנֵר וְאַרְיוֹן מֶלֶךְ־

[H4428](#) [H8152](#) [H4428](#) [H0569](#) [H4428](#) [H8413](#) [H4428](#) [H3540](#) [H0854](#)

אֶלְסָר אַרְבַּעַה מַלְכִּים אֶת־הַחֲמִשָּׁה:

[H2568](#) [H0854](#) [H4428](#) [H0702](#) [H0495](#)

10 וַעֲמֹק הַשָּׁדִים בְּאֶרֶת בְּאֶרֶת חֲמֹר וַיִּנָּסוּ מֶלֶךְ־סֹדֹם וַעֲמֹרָה וַיִּפְּלוּ־שָׁמָּה וְהַנְּשָׂאִים

[H7604](#) [H8033](#) [H5307](#) [H6017](#) [H5467](#) [H4428](#) [H5127](#) [H2564](#) [H0875](#) [H0875](#) [H7708](#) [H6010](#)

הָרָה נָסוּ:

[H5127](#) [H2022](#)

Siddim Vadisi zift &#231;ukurlar&#305;yla doluydu. Sodom ve Gomora krallar&#305; ka&#231;arken adamlar&#305;ndan baz&#305;lar&#305; bu &#231;ukurlara d&#252;&#351;t&#252;. Sa&#287; kalanlarsa da&#287;lara ka&#231;t&#305;.

11 וַיִּקְחוּ אֶת־כָּל־רֶכֶשׁ סֹדֹם וַעֲמֹרָה וְאֶת־כָּל־אֲכָלָם וַיִּלְכוּ:

[H3212](#) [H0400](#) [H3605](#) [H0853](#) [H6017](#) [H5467](#) [H7399](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3947](#)

D&#246;rt kral Sodom ve Gomoran&#305;n b&#252;t&#252;n mal&#305;n&#305; ve yiyece&#287;ini al&#305;p gitti.

12 וַיִּקְחוּ אֶת־לֹט וְאֶת־רַכֶּשׁוֹ בֶּן־אֲחִי אַבְרָם וַיִּלְכוּ וְהוּא יֹשֵׁב בְּסֹדֶם:

[H5467](#) [H3427](#) [H1931](#) [H3212](#) [H0087](#) [H0251](#) [H7399](#) [H0853](#) [H3876](#) [H0853](#) [H3947](#)

Avram&#305;n ye&#287;eni Lutla mallar&#305;n&#305; da g&#246;t&#252;rd&#252;ler. &#199;&#252;nk&#252;o da Sodomda ya&#351;&#305;yordu.

13 וַיָּבֹא הַפְּלִיט וַיִּגְדַּל לְאַבְרָם הָעֶבְרִי וְהוּא שֵׁן בְּאֵלָיו מִמָּרָא הָאֲמֹרִי אַחִי אֲשַׁכֵּל׃  
[H0812](#) [H0251](#) [H0567](#) [H4471](#) [H0436](#) [H7931](#) [H1931](#) [H5680](#) [H0087](#) [H5046](#) [H0935](#)

וְאַחִי עֹנֵד וְהֵם בְּעָלֵי בְרִית־ אַבְרָם׃  
[H0087](#) [H1285](#) [H1167](#) [H1992](#) [H6063](#) [H0251](#)

Oradan ka&#231;&#305;p kurtulan biri gelip &#304;brani Avrama durumu bildirdi. Avram E&#351;kolla Anerin karde&#351;i Amorlu Mamrenin me&#351;eli&#287;inde ya&#351;&#305;yordu. Bunlar&#305;n hepsi Avramdan yanayd&#305;lar.

14 וַיִּשְׁמַע אַבְרָם כִּי נִשְׁבָּה אַחִיו וַיֵּרֶק אֶת־ חֲנִיכָיו וְלִידֵי בֵיתוֹ שְׂמֹנֶה עָשָׂר וּשְׁלֹשׁ  
[H7969](#) [H6240](#) [H8083](#) [H3211](#) [H2593](#) [H0853](#) [H7324](#) [H0251](#) [H7617](#) [H0087](#) [H8085](#)

מְאוֹת וַיֵּרָךְ עַד־ דָּן׃  
[H1835](#) [H5704](#) [H7291](#) [H3967](#)

Avram ye&#287;eni Lutun tutsak al&#305;nd&#305;&#287;&#305;n&#305; duyunca, evinde do&#287;up yeti&#351;mi&#351; &#252;&#231; y&#252;z on sekiz adam&#305;n&#305; yan&#305;na alarak d&#246;rt kral&#305; Dana kadar kovalad&#305;.

15 וַיִּחְלֹק וְעָלִיהֶם לֵילָה הוּא וְעֶבְרָיו וַיָּבֹאוּ עַד־ חֹבֶה אֲשֶׁר מִשְׁמָאל  
[H8040](#) [H2327](#) [H5704](#) [H7291](#) [H5221](#) [H5650](#) [H1931](#) [H3915](#)

לְדִמְשֶׁק׃  
[H1834](#)

Adamlar&#305;n&#305; gruplara ay&#305;rd&#305;, gece sald&#305;r&#305;p onlar&#305; bozguna u&#287;ratarak &#350;am&#305;n kuzeyindeki Hovaya kadar kovalad&#305;.

16 וַיָּשָׁב אֶת־ כָּל־ הָרֶכֶשׁ וְגַם אֶת־ לֹט אַחִיו וּרְכָשׁוֹ הַנָּשִׁיב וְגַם אֶת־ הַנָּשִׁים  
[H0802](#) [H0853](#) [H1571](#) [H7725](#) [H7399](#) [H0251](#) [H3876](#) [H0853](#) [H1571](#) [H7399](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7725](#)

וְאֶת־ הָעָם׃  
[H0853](#)

Ya&#287;malanan b&#252;t&#252;n mal&#305;, ye&#287;eni Lutla mallar&#305;n&#305;, kad&#305;nlar&#305; ve halk&#305; geri getirdi.

17 וַיֵּצֵא מֶלֶךְ־ סֹדֶם לְקִרְאָתוֹ אַחֲרָיו שׁוּבוּ מִתְּכֹפֹת אֶת־ כְּדָרְלַעְמֹר וְאֶת־ הַמֶּלֶכִּים  
[H4428](#) [H0853](#) [H3540](#) [H0853](#) [H5221](#) [H7725](#) [H7125](#) [H5467](#) [H4428](#) [H3318](#)

אֲשֶׁר אִתּוֹ אֵל־ עֶמְקַ שָׁזָה הוּא עֶמְקַ הַמֶּלֶךְ׃  
[H4428](#) [H6010](#) [H1931](#) [H7740](#) [H6010](#) [H0413](#) [H0854](#)

Avram Kedorlaomerle onu destekleyen krallar&#305; bozguna u&#287;rat&#305;p d&#246;n&#252;nce, Sodom Kral&#305; onu kar&#351;&#305;lamak i&#231;in Kral Vadisi olan &#350;ave Vadisine gitti.

18 וּמֶלֶכ־צֶדֶק מֶלֶךְ־ שָׁלֹם הוֹצִיא לָחֶם וַיֵּין וְהוּא כַּהֵן לְאֵל עֵלְיוֹן׃  
[H0410](#) [H3548](#) [H1931](#) [H3196](#) [H3899](#) [H3318](#) [H8004](#) [H4428](#) [H4442](#)

Y&#252;ce Tanr&#305;n&#305;n k&#226;hini olan &#350;alem Kral&#305; Melkisedek ekmek ve &#351;arap getirdi.

19 וַיְבָרֶכְהוּ וַיֹּאמְרוּ בְּרוּךְ אַבְרָם לְאֵל עֲלִיּוֹן קְנָה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:  
[H0776](#) [H8064](#) [H7069](#) [H0410](#) [H0087](#) [H1288](#) [H0559](#) [H1288](#)

Avram&#305; kutsayarak &#351;&#246;yle dedi: &#8249;&#8249;Yeri g&#246;&#287;&#252; yaratan y&#252;ce Tanr&#305; Avram&#305; kutsas&#305;n,

20 וּבְרוּךְ אֵל עֲלִיּוֹן אֲשֶׁר־ מִנֵּן צָרִיד בִּידֶךָ וַיִּתֶּן־ לוֹ מַעֲשֶׂר מְכֻלֹּ:  
[H3605](#) [H4643](#) [H5414](#) [H3027](#) [H4042](#) [H0410](#) [H1288](#)

D&#252;&#351;manlar&#305;n&#305; onun eline teslim eden y&#252;ce Tanr&#305;ya &#246;vg&#252;ler olsun.&#8250;&#8250;

21 וַיֹּאמְרוּ מֶלֶךְ־ סֶדֶם אֶל־ אַבְרָם תֵּן־ לִי הַנֶּפֶשׁ וְהַרְקֵשׁ קַח־ לָךְ:  
[H3947](#) [H7399](#) [H5315](#) [H5414](#) [H0087](#) [H0413](#) [H5467](#) [H4428](#) [H0559](#)

Sodom Kral&#305; Avrama, &#8249;&#8249;Adamlar&#305;m&#305; bana ver, mallar sana kals&#305;n&#8250;&#8250; dedi.

22 וַיֹּאמְרוּ אַבְרָם אֶל־ מֶלֶךְ־ סֶדֶם הֲרִימֹתִי יָדִי אֶל־ יְהוָה אֵל עֲלִיּוֹן קְנָה שָׁמַיִם  
[H8064](#) [H7069](#) [H0410](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3027](#) [H5467](#) [H4428](#) [H0413](#) [H0087](#) [H0559](#)  
 וָאָרֶץ:  
[H0776](#)

Avram Sodom Kral&#305;na, &#8249;&#8249;Yeri g&#246;&#287;&#252; yaratan y&#252;ce Tanr&#305; RABbin &#246;n&#252;nde sana ait hi&#231;bir &#351;ey, bir iplik, bir &#231;ar&#305;k ba&#287;&#305; bile almayaca&#287;&#305;ma ant i&#231;erim&#8250;&#8250; diye kar&#351;&#305;l&#305;k verdi, &#8249;&#8249;&#214;yle ki, &#8249;Avram&#305; zengin ettim&#8250; demeyesin.

23 אִם־ מִחוּט וְעַד שְׂרוּד־ נָעַל וְאִם־ אֶקַּח מְכֻל־ אֲשֶׁר־ לָךְ וְלֹא תֹאמַר אֲנִי  
[H0589](#) [H0559](#) [H3808](#) [H3605](#) [H3947](#) [H5275](#) [H8288](#) [H5704](#) [H2339](#)  
 הַעֲשֵׂרֹתִי אֶת־ אַבְרָם:  
[H0087](#) [H0853](#) [H6238](#)

24 בְּלָעָדִי רַק אֲשֶׁר אֶכְלוּ הַנְּעָרִים וְחֶלֶק הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הִלְכּוּ אֵתִי עָנֹר אֲשֶׁכֶּל  
[H0812](#) [H6063](#) [H0854](#) [H1980](#) [H0376](#) [H5288](#) [H0398](#) [H7535](#) [H1107](#)  
 וּמִמָּוֶרָא הֵם יִקְחוּ חֶלְקָם:  
[H3947](#) [H1992](#) [H4471](#)

Yaln&#305;z, adamlar&#305;m&#305;n yedikleri bunun d&#305;&#351;&#305;nda. Bir de beni destekleyen Aner, E&#351;kol ve Mamre paylar&#305;na d&#252;&#351;eni als&#305;nlar.&#8250;&#8250;